

A Word from the Pastor / Una Palabra del Párroco  
October 11, 2020 / 11 octubre, 2020  
(Para español véase abajo)

Dear Parishioners and Visitors of St. Adalbert & St. Casimir Parishes,

We are big fans of compartments. It is better for us to separate different parts of our lives into “boxes” so that they are disconnected. We have the box of time with family, the box of time with friends, the box of how I am when I'm at a party, the box of work, etc. There is also a box of God. There are specific times for God, which for many, is the one hour we spend at Mass on Sundays. When we are in the box of being at parties, for example, we leave the box God is in, and we do not even consider Him.

Life is divided into many boxes like this. But Jesus gives his famous phrase in next Sunday's Gospel (Matthew 22:15-21): "Repay to Caesar what belongs to Caesar and to God what belongs to God" (v.21). This in answer to the question if it was lawful to pay the census tax to Caesar (v.17). There are some things that belong to Caesar and the state, and taxes are one. Taxes belong in that box. Taxes are not in the family box, for example, nor in the box of times when we rest, because you do not pay taxes in these boxes. In the world, yes, there are boxes for different things. But we transfer the things of the world to the things of God; we want to put God in a box too. But Jesus says, "Repay ... to God what belongs to God." What belongs to God? Everything! There is nothing that does not belong to God. Therefore everything is due to God. God does not belong in a box; He belongs in all of them. Even when you are at a party and you don't want God to be there, He is. A fruit of faith in God is integration, which means that one does not live in boxes, but lives the same in every part of his or her life. One does not act differently at work than at home or at a party than at church. We are the same person in all parts of our life and we have to live as disciples of Jesus in each one. Are there boxes in my life in which you forget that God is there? Do you act in a fake way in one part of your life and more authentic in other parts? What can you do to achieve more integration along all the parts of your life?

*Parish News*

It is my pleasure to report that our RCIA programs have begun in our parishes. Our English RCIA meets on Sunday mornings at St. Casimir and our Spanish RCIA meets on Sunday mornings at St. Adalbert. They are in the “pre-catechumenate” phase, the phase to learn about the faith and discern if they want to be received as catechumens (those preparing for their baptism, first communion and confirmation) or candidates (people preparing their first communion and/or confirmation) officially in Advent. I will notify you soon of how many catechumens and candidates we are going to have this year. I want to thank the catechists of these programs who put a lot of time and effort into preparing these candidates and catechumens. Thank you so much for work in this essential ministry! Let us pray for all in our RCIA programs, that the Holy Spirit open their hearts this year.

I have an update about the possible acquisition of the Casa de Amistad building. I asked for permission from Bishop Rhoades and the finance council of the diocese to pursue the possibility of buying and renovating the Casa building and they all gave me permission, thanks be to God. The next step is to ask for donations to see if we can cover the cost of buying and renovating the building, and thank God we have possible sources to raise funds. I let you know how this next step goes. Please pray for this project that God's Will be done through it.

This coming Saturday, 25 third grade students from St. Adalbert's school are going to receive their first communion. A big thank you to St. Adalbert religion teacher, Yadira Gonzalez, for

preparing them to receive Jesus in this sacrament. Pray for them so that they always have the Holy Eucharist at the center of their lives.

Always know of my prayers for each one of you. God bless you always!  
Fr. Ryan

Queridos feligreses y visitantes de San Adalberto & San Casimiro,

Nos gustan mucho los compartimentos. Es mejor para nosotros separar diferentes partes de la vida en "cajas" para que se queden desconectadas a las otras partes. Tenemos la caja del tiempo con la familia, la caja del tiempo con amigos, la caja de como soy cuando estoy en la cantina, la caja del trabajo, etc. También hay una caja para Dios. Hay tiempos específicos para Dios, que para muchos, es la hora que pasamos en misa los domingos. Cuando entramos en la caja de la cantina, por ejemplo, salimos de la caja de Dios, y ni lo consideramos.

La vida está dividida en muchas partes así. Pero Jesús da su frase famosa en el evangelio del próximo domingo (Mateo 22:15-21): "Den, pues, al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios" (v.21). Eso en contestación a la pregunta si era lícito a pagar el tributo al César (v.17). Hay algunas cosas que les correspondan al Caesar y el estado, y los impuestos son una. Y los impuestos están en una caja. Los impuestos no están en la caja de la familia, por ejemplo, ni en la caja del descanso, porque uno no paga impuestos en estas cajas. En el mundo, sí, hay cajas, y así está dividido el mundo. Pero transferimos las cosas del mundo hasta las cosas de Dios; queremos poner a Dios en una caja también. Pero Jesús dice, "Den... a Dios lo que es de Dios." ¿Qué es de Dios? ¡Todo! No hay nada que no sea de Dios. Entonces todo se debe a Dios. Dios no pertenece a una caja; Él pertenece en todas las cajas. Aún cuando uno está en la caja de la cantina y no quiere que Dios se meta allí, Él está. Un fruto de la fe en Dios es la integración, que quiere decir que uno no vive en cajas, sino que vive igual en cada parte de su vida. Uno no actúa diferente en el trabajo que en la casa ni en la cantina que en la iglesia. Somos la misma persona en todas las partes de nuestra vida y tenemos que vivir como discípulos de Jesús en cada una. ¿Hay cajas en tu vida en las cuales olvidas que Dios está ahí? ¿Actúas de una manera fingida en una parte de tu vida y más auténtica en otras partes? ¿Qué puedes hacer para lograr más integración entre todas las partes de tu vida?

#### *Noticias de la Parroquia*

Es un gusto reportar que los programas de RICA ya han empezado en nuestras parroquias. El programa de RICA en español se reúne los domingos en San Adalberto y el programa en inglés los domingos en San Casimiro. Ellos están en la fase "pre-catecumenado," la fase para aprender sobre la fe y discernir si quieren ser recibidos como catecúmenos (los que se están preparando para su bautismo, primera comunión y confirmación) o candidatos (personas preparando su primera comunión y/o confirmación) oficialmente en el Adviento. Les aviso pronto de cuantos catecúmenos y candidatos vamos a tener este año. Quiero agradecerles a los catequistas que ponen mucho tiempo y esfuerzo a preparar a los candidatos y catecúmenos. ¡Muchísimas gracias por este ministerio tan esencial! Que recemos por todos en los programas de RICA este año, que el Espíritu Santo abra sus corazones este año.

Tengo noticias acerca de la adquisición del edificio de la casa de Amistad. Pedí permiso del Monseñor Rhoades y el consejo financiero de la diócesis para seguir la posibilidad de comprar y renovar el edificio y todos me dieron permiso, gracias a Dios. El próximo paso es pedir donaciones para ver si podemos cubrir el gasto de comprarlo y renovarlo, y gracias a Dios tenemos fuentes posibles para recaudar fondos. Les hago saber cómo este paso nos va yendo. Recen mucho por este proyecto que la voluntad de Dios se haga en él.

Este sábado que viene, 25 estudiantes de tercer grado de la escuela de San Adalberto van a recibir su primera comunión. Gracias a la maestra de religión de San Adalberto, Yadira Gonzalez, por prepararlos a recibir a Jesús en este sacramento. Recen por ellos para que siempre tengan la Santa Eucaristía en el centro de sus vidas.

Que sepan siempre de mis oraciones. ¡Dios los bendiga siempre!

P. Ryan